www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 642

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 23 mai 2011

10000 kip



Plus de 30 sociétés veulent entrer en Bourse

(Page 13)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 21 78 73

ພວກເຮົາແມ່ນບ້ານ ວັດທະນະທຳລາວ

ຂໍໃຫ້ບັນດາທ່ານ ຜູ້ນຳ ແລະ ປະຊາຊົນລາວທຸກຄົນ ມີຄວາມສຸກ



KHUNTA RESIDENCE:

We love Lao Culture houses

Vientiane Service Apartment Co Ltd,
Khunta Residence, Ban Khuntathong, AV Souphanouvong
P.O.BOX 9205, Vientiane LAO P.D.R.
Tel: +856 (0)21 25 1199 Fax: +856 (0) 21 25 1198
Email: info@khuntaresidence.com
www.khuntaresidence.com

Sommaire

Actualités

Honneur aux artistes lao
--page 5

Santé

La Journée internationale des infirmières
--page 8

Energie

Un nouveau barrage hydroélectrique
--page 11

Agriculture

Un projet pour améliorer la qualité du café lao
--page 12

Micro-trottoir

Pérennité des traditions
--page 14

Sciété



--page 19

Sport

Le Laos brille en soft tennis
--page 23

Laos et Indonésie : près de 55 ans de relations diplomatiques

Khamphouth Xayasomroth



A la suite du 18e Sommet de l'ASEAN, qui s'est déroulé du 6 au 8 mai à Jakarta, le Premier ministre du Laos, M. Thongsing Thammavong, a effectué les 9 et 10 en Indonésie une visite officielle au cours de laquelle il a rencontré le Président de l'Indonésie, M. Susilo Bamban Yudhoyono. Ils ont évoqué ensemble les bonnes relations entretenues par leurs deux pays, qui ont noué des relations diplomatiques en 1962 : l'année 2012 marquera donc leur 55e anniversaire, et les deux dirigeants ont noté que cet événement sera important pour leurs deux pays et qu'il conviendra de le fêter dans la joie. Pour M. Thongsing Thammavong, c'était sa première visite officielle en Indonésie depuis son élection au poste du Premier ministre du Laos, qui a eu lieu au mois de mars au sein du 9e Congrès du Parti populaire révolutionnaire lao, après la démission de M. Bouasone Bouphavanh pour raisons familiales. Au cours de cette visite, il a été salué chaleureusement par le Président indonésien et par de nombreux membres du gouvernement et des organisations internationales représentées à Jakarta. Lors de ces entretiens, les deux parties ont échangé des informations sur la situation de leurs pays respectifs. Le Premier ministre du Laos s'est félicité des divers succès obtenus par l'Indonésie, qui est parvenue à stabiliser son économie et à maintenir un taux de croissance régulier, ce qui a sensiblement amélioré les conditions de vie des Indonésiens et renforcé l'influence internationale du pays. Il a chaleureusement félicité aussi l'Indonésie pour le succès du 18e Sommet de l'ASEAN qu'elle venait d'accueillir, et a formé le vœu que la 118e Conférence des ministres des affaires étrangères des pays non alignés, qui se tiendra à Jakarta fin mai, ainsi que le 50e anniversaire de ce mouvement, qui interviendra en même temps, soient deux événements couronnés de succès. De son côté, le Président de l'Indonésie a félicité les dirigeants du Laos pour les succès obtenus dans la protection et la reconstruction nationale ainsi que dans l'organisation d'événements internationaux tels que le 10e Sommet de l'ASEAN, en 2004, et les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, en 2009. Il a mentionné également le 9e Sommet de l'ASEM (Dialogue Asie-Europe), qui sera accueilli en 2012 à Vientiane, et a accepté avec plaisir l'invitation du gouvernement lao en vue de sa participation. Les deux parties ont exprimé leur satisfaction à l'égard du développement de la coopération entre leurs pays dans plusieurs domaines. M. Susilo Bamban Yudhoyono a déclaré que l'Indonésie continuera à apporter son aide au Laos dans toute la mesure de ses possibilités, notamment pour le développement des ressources humaines et le perfectionnement des fonctionnaires lao. Pour favoriser le commerce et l'investissement, les deux parties sont d'accord pour encourager les contacts entre hommes d'affaires lao et indonésiens afin d'échanger des informations et de renforcer la coopération bilatérale dans les domaines industriel, agricole, minier ou énergétique. Les ministères des affaires étrangères des deux pays, en liaison avec les autres ministères concernés, veilleront à l'application des accords déjà signés, notamment par les commissions de coopération lors de leur récente réunion, afin d'accélérer leur mise en œuvre. Pendant sa visite officielle, M. Thongsing Thammavong a déposé une couronne de fleurs au pied du monument du soldat inconnu. Il a aussi visité plusieurs sites touristiques, culturels et historiques dans la capitale indonésienne.

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay
Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet
Elisabeth Galland
Véronique Habert
Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la email:editor@lerenovateur.org.la

Le Laos à la 4e Conférence des Nations Unies sur les pays les mois avancés

Khamphouth Xayasomroth

Une délégation de la RDP Lao a participé à la 4e Conférence des Nations Unies sur les pays les moins avancés (PMA), qui s'est tenue du 9 au 13 mai à Istanbul (Turquie). Le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères du Laos, le Dr Thongloun Sisoulit, s'est adressé à la Conférence le 10 mai. Il a invité la communauté internationale à intensifier sa coopération afin que les PMA soient en mesure d'atteindre les Objectifs du Millénaire pour le Développement et notamment sortir de la pauvreté. Il a rappelé que, durant ces 10 dernières années, la mise en œuvre du plan de Bruxelles sur les PMA, adopté en 2001, n'avait pas produit tous les résultats escomptés et que les PMA étaient restés confrontés aux défis de la pauvreté, en particulier de faibles revenus et une productivité limitée. Par ailleurs, a-t-il observé, l'économie de ces pays a été frappée par la crise économique mondiale et par des catastrophes naturelles. C'est pourquoi il importe



Dr Thongloun Sisoulit

d'honorer les engagements qui ont été pris lors de l'adoption du plan de Bruxelles. Il a invité les autres délégations à approuver sans réserve le nouveau plan d'action proposé pour les 10 ans à venir, qui comportait des dispositions plus précises et prévoyait une coopération renforcée entre les PMA et leurs partenaires. Le chef de la délégation du Laos a présenté le rapport de son pays sur la mise en œuvre du plan de Bruxelles, dans le cadre des différentes phases du plan de développement socio-économique national, et a souligné que le Laos avait accompli certains progrès dans son développement et dans la réduction de la pauvreté de sa population. Ces résultats positifs sont dus à la politique adéquate du gouvernement mais, a remarqué le ministre, le Laos doit faire face à de sérieux problèmes et a besoin d'une aide internationale pour pouvoir s'affranchir comme prévu, d'ici 2020, de la pauvreté.

Le Dr Thongloun Sisoulit a été invité à prendre part également à deux réunions spéciales organisées en marge de la Conférence, l'une sur le rôle du commerce dans le développement national des PMA, l'autre sur le renforcement des capacités nationales en vue d'un développement durable. En ce qui concerne le commerce, il a rappelé que son expansion dans les PMA joue un rôle important dans leur développement, en créant de nouveaux revenus et en stimulant leur économie. Les PMA, pendant longtemps, n'ont pas suffisamment tiré profit du commerce. Leurs exportations ne représentent aujourd'hui que 1 % de la valeur du commerce mondial. Dans le commerce international, ces pays ont des handicaps et ne sont pas en mesure de concurrencer les autres pays. La communauté internationale devrait donc venir en aide aux PMA pour qu'ils puissent développer leur commerce en augmentant leurs capacités de production et leurs avantages compétitifs. Dans l'autre réunion, le Dr Thongloun Sisoulit a évoqué les succès aussi bien que les défis que rencontrent les PMA dans leur développement national. Il a expliqué que les politiques de développement national devaient être fondées sur les caractéristiques propres à chaque pays, et bénéficier de partenariats internationaux pour être à même de surmonter les défis et les crises. En marge de la Conférence, le ministre des Affaires étrangères du Laos a eu des entretiens avec les représentants avec d'autres pays, dont la Slovénie. Il faut noter que le Botswana (1994), le Cap-Vert (2007) et les Maldives (2011) sont sortis de la liste des PMA, qui sont aujourd'hui au nombre de 48, selon les critères retenus en 2003 par le Conseil économique et social de l'ONU.

Nouvelle contribution de l'Union européenne en faveur de la société civile lao

Bouaphanh Vibounsak

La délégation de la Commission européenne au Laos vient d'engager 900 000 euros pour financer de nouvelles initiatives des organisations non gouvernementales implantées au Laos.Ce financement entre dans le cadre de l'Initiative européenne pour la démocratie et les droits de l'homme (EIDHR). Les objectifs de ce programme portent sur le renforcement du rôle et des capacités des organisations de la société civile, plus particulièrement les organisations émergentes qui mettent en valeur la participation et l'implication de la population lao, particulièrement celle des groupes marginaux et vulnérables.

L'Union Européenne (UE) s'est engagée depuis longtemps à lutter pour la reconnaissance des droits de l'homme et la démocratie, ainsi qu'à prévenir les conflits dans le monde entier, à travers le programme EIDHR. Le Laos avait déjà bénéficié de ce programme. À ce jour, l'UE a soutenu 12 projets au Laos, pour un montant global d'environ 1,2 million d'euros. Cet engagement se poursuit avec la nouvelle subvention de 900 000 euros proposée pour l'année 2011.

Le présent appel à projets de financement d'EIDHR est exclusivement réservé à des projets au Laos et est conçu pour favoriser le développement et l'émergence de nouvelles organisations de la société civile du pays. Une séance d'information aura lieu le 23 mai 2011 à la délégation de l'UE, dans la salle de réunion du 4e étage, Édifice du SCC, avenue Souphanouvong, Vientiane, de 9 heures à 11 heures.

Des directives complètes pour la présentation des dossiers sont disponibles sur les sites Internet suivants :

https: // webgate. ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome and http://www.dellao. ec.europa.eu

Et pour plus d'informations, contactez M. Anousa Kounnavong : 021 241134 et / ou Anousa. Kounnavong@eeas.europa.eu

Honneur aux artistes lao

Phong Thammavongsa

Le ministère de l'Information et de la culture décernera le 27 mai prochain, des titres honorifiques aux meilleurs artistes du pays ayant contribué à la rénovation et à la promotion des activités artistiques et culturelles.

Lors de la conférence de presse donnée le 17 mai dernier au ministère de l'Information et de la culture le vice-ministre de l'Information et de la culture M. Bouangeun Xaphouvong, a déclaré :

« *L'objectif principal de cette remise de titres aux artistes lao a est de récompenser celles et ceux qui ont contribué à la promotion et à la préservation du patrimoine culturel et artistique national et leurs œuvres seront enregistrées dans les archives du ministère de l'Information et de la culture. Chacune d'elles témoigne de la noblesse de nos us et coutumes et représente avec dignité les spécificités artistiques de notre pays sur la scène internationale*. »

En organisant pour la première fois cet événement, le gouvernement et le Parti entendent récompenser le professionnalisme des artistes lao, qui consacrent leur carrière à la valorisation et la promotion de la culture lao et enrichir le patrimoine culturel de chaque ethnie. Seront primés des musiciens d'instruments traditionnels, des chanteurs, des danseurs, des compositeurs mais aussi des peintres, des sculpteurs, des orfèvres, des brodeurs et autres.



M. Bouangeun Xaphouvong

Deux distinctions seront attribuées ce jour-là: le titre d'artiste national, à 62 artistes, dont 10 femmes, et le titre de meilleur artiste à 87 artistes, dont 28 femmes.

Des œuvres ayant contribué à la lutte pour la libération nationale, comme les chansons *Dène Issara* (zone libérée) écrit et interprété par M. Sisana Sisane et *Kong Pongkanh Akad* (troupe de défense aérienne) écrits par M. Xaysana Sixanonh seront récompensées.

Nouveau timbre

Phetphoxay Sèngpaseuth

Certaines fêtes du pays, comme le Pimay lao, ou bien la célébration de l'entente cordiale entre deux pays, sont prétexte à la création de timbres. La semaine dernière à Vientiane, un journaliste du *Rénovateur* a interviewé le directeur général de l'Autorité nationale des postes et télécommunications Lao, M. Kieng Khamketh pour avoir quelques précisions sur l'émission d'un nouveau timbre célébrant le 50e anniversaire des relations diplomatiques entre la RDP Lao et la République Populaire de la Chine (25.04.1961-25.04.2011). Ce timbre devrait être mis en vente le 22 mai 2011.

La Poste a émis environ 400 timbres, dont la moitié sera vendue au Laos et le reste en Chine. Ce timbre commémoratif sera vendu 9 000 kips, et représente les emblèmes des deux pays. En plus du drapeau lao, un grand-père en lao pou, une grand-mère en lao gna, qui sont deux personnages mythiques pour les Lao ainsi qu'un éléphant blanc apparaissent sur le timbre. Le drapeau chinois y a lui aussi sa place, ainsi que la traditionnelle danse du lion chinois.

Pougneu et Gnagneu sont omniprésents dans les festivités à l'occasion de Pimay Lao (Nouvel An lao) en avril, dans la province de Luang Prabang, tandis que la danse du lion est l'une des caractéristiques des célébrations du Nouvel An chinois en février. La Poste a ainsi produit près de 300 timbres spéciaux depuis 1981. Cependant, il n'existe pas de données sur le nombre de timbres produits avant cette date.

Le Laos a produit son premier carnet de 12 timbres en 1951. Ces timbres représentaient le roi Sisavangvong, de somptueux paysages et des sites archéologiques.

M. Kieng Khamketh a déclaré : « *Le bureau pensait mettre en vente le timbre pour le 25 avril, jour du 50e anniversaire mais il y a eu du retard car les vérifications et les modifications ont mis plus de temps que prévu. Aussi, nous présentons nos excuses à tous les collectionneurs. Cette édition spéciale qui marque le 50e anniversaire des relations diplomatiques lao-chinoises, contribuera à renforcer la coopération et l'amitié entre les gouvernements et les peuples des deux pays dans les années à venir.* »



M. Kieng Khamketh

Par ailleurs, un timbre a été produit cette année à l'occasion du 60e anniversaire des relations diplomatiques entre le Laos et la Thaïlande.

Quatre villages de Pha-Oudom ont accès à l'eau

Les villages de Mokkathing, Mokpon Nung, Mokkha Kang et Phouvienxay, situés dans le district de Pha-Oudom, province de Bokèo, ont maintenant accès à l'eau, grâce au soutien de la Croix-Rouge autrichienne, qui a permis la construction de quatre ouvrages d'adduction d'eau pour chaque village. Ces ouvrages, composés d'un système de canalisations captant l'eau de la montagne, d'un bassin de décantation et d'un réseau de distribution par quartier (un point d'eau pour 10 maisons), ont été mis en fonction récemment. Avant cela, les villageois étaient contraints de s'approvisionner en eau dans une rivière éloignée de leur village. Il est à noter que l'aide de la Croix-Rouge autrichienne s'est élevée à 275,8 millions de kips et que les villageois ont contribué financièrement à ce projet.

Fin de la récolte du riz irrigué à Attapeu

Les paysans de la province méridionale d'Attapeu viennent de terminer la récolte du riz irrigué (893 hectares) avec un rendement moyen de 4,6 tonnes de riz à l'hectare. En raison de la sècheresse et du manque d'arrosage, plusieurs dizaines d'hectares de riz ont été perdus, notamment dans le district de Sanxay. Néanmoins, le chef du service de promotion agricole de la province, M. Phonpaseut Thongsinghavong, a déclaré que dans l'ensemble la récolte était assez bonne. Parallèlement au riz, les agriculteurs ont cultivé des légumes sur plusieurs centaines d'hectares, dans les zones irriguées et en dehors, et ont obtenu une production satisfaisante.

Versement d'indemnités aux familles des disparus pendant la guerre

Le service du Travail et des affaires sociales de la province septentrionale de Luang Namtha a verser 35,5 millions de kips d'indemnités aux familles de quatre combattants portés disparus pendant la lutte pour le salut national. Cette somme, bien que modeste, contribuera à améliorer le quotidien des familles des et les encouragera à prendre part au développement et à la protection national.

Lutte contre le tabagisme à Luang Prabang

Les autorités administratives de la province de Luang Prabang ont tenu récemment une réunion pour discuter de la création d'un fonds pour la lutte contre le tabagisme, notamment dans la ville du Patrimoine mondial de l'humanité. Le directeur général adjoint du service de prophylaxie, le Dr Bounlay Phommachak, également président de la commission interministérielle contre le tabagisme a déclaré : « *Nous allons travailler sur la base de la loi sur la lutte contre le tabac approuvée par la 8e session de l'Assemblée nationale, 6e législature, qui définit les principes et les règles applicables au tabac (gestion, contrôle de production, importation, distribution, publicité), afin de protéger la santé de la population contre les dangers du tabagisme et de réduire leur dépenses. Cette loi contribueaussi à la protection de l'environnement et à l'implantation de zones non-fumeurs dans la ville du Patrimoine de l'humanité, Luang Prabang. Nous devons ensemble promouvoir et renforcer la lutte contre le tabagisme en sensibilisant les jeunes en milieu scolaire, en organisant des événements contre le tabac, en lançant des campagnes anti-tabac dans cette province.* »

Faits divers

De l'usage à la vente

Un petit trafiquant de drogue a été arrêté par la police judiciaire de l'arrondissement de Haxayfong, à Vientiane. Il s'agit de M. Douangsavanh, 24 ans, sans travail, domicilié à Somvang Neua, dans le même arrondissement, qui a été pris en flagrant délit de vente et portant sur lui 253 doses d'amphétamines. Au poste, il a expliqué qu'il consommait deux doses par jour depuis 2008, et que pour supporter le coût de cet achat quotidien, il était devenu dealer. L'enquête suit son cours pour démanteler un éventuel réseau. Douangsavanh a été placé en détention provisoire. Le chef du service de police de cet arrondissement, le commandant Kham-Ouane Phimmasone, a déclaré qu'au mois d'avril, son service avait arrêté trois dealers et interpellé deux consommateurs. Il a confié qu'il était extrêmement difficile de remonter la filière pour atteindre les gros trafiquants.

Homicide volontaire

La police a arrêté M. Inthavong, alias Fèng, pour le meurtre de M. Dom. Déjà coupable d'un autre homicide, ce jeune toxicomane tuait ses victimes pour les détrousser afin d'acheter de la drogue. Malgré son état de manque au moment des faits, il a été inculpé pour meurtre avec préméditation.

Trois voleurs et un receleur sous les verrous

La police judiciaire de l'arrondissement de Xaysetha de la capitale a arrêté la semaine précédent le Pimay, trois voleurs de mobylettes et un receleur : MM. Somphone, alias Lè, 22 ans, sans travail, demeurant à Phonphanao, Pélé, 26 ans, domicilié à That Luang Tay et Detnakhone, alias Noy, résidant à Chommany Kang, arrondissement de Xaysetha ainsi que le recéleur, M. Vilakone, alias Joy, 32 ans, habitant à Phonsavang, arrondissement de Sikhottabong, ont été écroués. La police a rapporté que M. Somphone avait déjà volé sept mobylettes et les avait vendues à M. Vilakone. Une enquête est en cours pour identifier le réseau et récupérer les mobylettes volées afin de les restituer à leurs propriétaires.

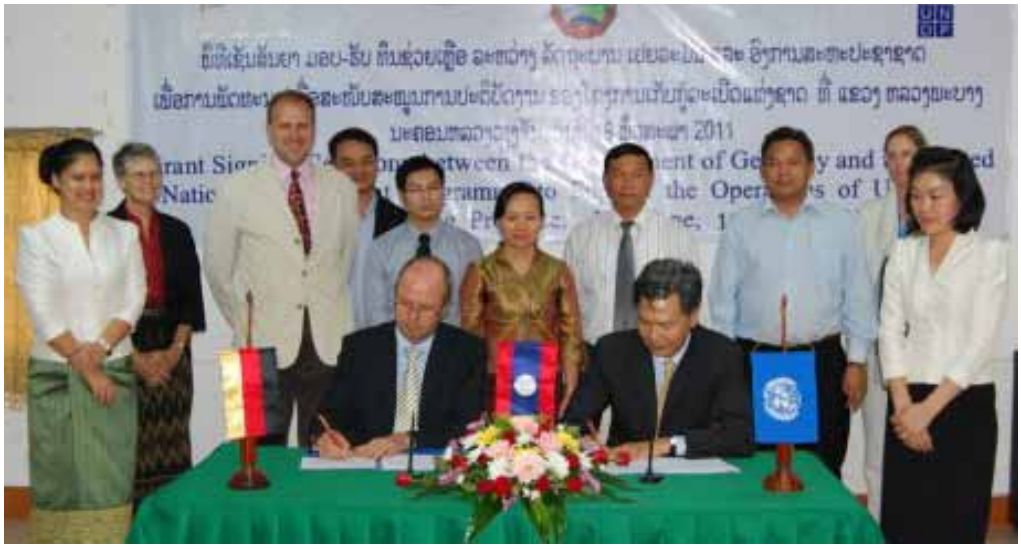
41 procès en un mois à Oudomxay

Le service de police de la province d'Oudomxay a annoncé qu'au mois d'avril 41 procès avaient été enregistrés dans la province, concernnant 49 personnes dont deux femmes. Parmi elles, quatre ont déjà été jugées par le parquet et 20 autres dossiers sont en cours d'instruction. Le procès le plus important, concernait un trafic d'êtres humains où deux femmes étaient impliquées. La police a fait remarquer qu'il y avait quatre procès de plus que le mois précédent.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Soutien de l'Allemagne au programme de déminage

Bouaphanh Vibounsak



La suppression des munitions non explosées est indispensable pour faciliter le développement du pays.

L'Allemagne vient d'attribuer une allocation supplémentaire au Programme national lao d'élimination des munitions non explosées (UXO Lao), afin de poursuivre les opérations de déminage dans la province de Luang Prabang en 2011. Cette aide d'un montant total de 250 000 euros sera fournie par l'intermédiaire du Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD). Un accord a été signé à cet effet le 16 mai dernier, à Vientiane, par le chargé d'affaires à l'ambassade d'Allemagne au Laos, M. Wolfgang Joachim Thoran et par le représentant du PNUD, M. Minh Pham, en présence du directeur d'UXO Lao, M. Bounpone Xayasénh, et des autorités concernées. Depuis 1996, l'Allemagne apporte son soutien à UXO Lao pour la recherche et l'élimination des bombes non explosées dans la province de Luang Prabang et de Khammouane. Depuis 2006, l'aide attribuée par ce pays au déminage s'élève à 2,7 millions de dollars.

Le travail effectué par UXO Lao depuis 1996 a permis de sécuriser 19 715 hectares de terre dont 16 33 hectares de terres agricoles et 3 182 hectares de terrains à bâtir. Plus de 3,3 millions d'habitants ont pu tirer profit des opérations de déminage et 984 286 bombes ont été détruites. Des équipes spécialisées ont pu intervenir dans 8 629 villages.

Selon le PNUD, la suppression des munitions non explosées est indispensable pour faciliter le développement du Laos et sa sortie de la liste des pays les moins avancés d'ici 2020.

Dans la plupart des pays bombardés, la présence de bombes à sous-munitions et de mines est un défi humanitaire sérieux. En moyenne, 300 personnes par an sont tuées ou blessées dans les accidents provoqués par ces engins. C' est également un obstacle à la réduction de la pauvreté et à la productivité des terres agricoles. Le Laos a été le pays le plus lourdement bombardé, dans l'histoire. Plus de 580 000 missions de bombardement ont été menées au Laos, avec un déversement de plus de deux millions de tonnes de bombes sur le pays, entre 1966 et 1973.

Lao Airlines va recevoir deux avions de fret

Somphavanh Siramath

En 2012, la RDP Lao aura deux avions de fret qui pourront assurer le transport des marchandises, notamment dans la zone économique spéciale de Savan-Séno dans la province de Savannakhet.

« *Jusqu'alors, la RDP lao ne pouvait transporter par voie aérienne que de petites marchandises, mais grâce à ce projet, le commerce va pouvoir se développer plus rapidement,* a déclaré la semaine dernière le chef de l'aviation civile lao de la province de Savannakhet, M. Phoumine Vanavong. *D'ici un an, tout sera prêt pour accueillir ces marchandises et nous en sommes très contents car ce sera bénéfique pour l'économie de notre pays*.» Chaque avion pourra transporter de 5 à 20 tonnes de marchandises et sera disponible pour tous les investisseurs. Le transport aérien des marchandises sera bien plus rapide, facilitera grandement le commerce et sera rapidement profitable aux entreprises.

De plus, l'aéroport de Savannakhet ayant été récemment rénové, le nombre de touristes a augmenté de près de 30% en un an. Par ailleurs, afin d'attirer le plus grand nombre d'investisseurs étrangers, les frais de transport ont diminué de moitié sur les liaisons aller et retour Vientiane-Paksé, Savannakhet-Bangkok (Thaïlande), Savannakhet-Vientiane.

Europcar
Location de Véhicles
Quand vous voulez ... Ou vous voulez
Location avec ou sans chauffeuz
Minibus, SUV, Pick-up, 4x2 et 4x4
En option, assurance exclusive damages correcs
Tranferts domestiques, aeroports et international
Asia Vehicle Rental Co., Ltd.
354-356 Samsenthai Road, Vientiane
Tel: (+856-21) 223867; Fax: (+856-21) 217493
Email: avr@loxinfo.co.th; www.europcarlaos.com

La Journée internationale des infirmières

OMS

La journée internationale des infirmières a été instaurée en 1965 par le Conseil international des infirmières. La date du 12 mai n'a pas été choisie par hasard, puisqu'il s'agit de la date anniversaire de la naissance de Florence Nightingale, une infirmière hors du commun qui a laissé un héritage considérable. La Journée internationale des infirmières est célébrée dans le monde entier le 12 mai.

Née en 1820 en Angleterre, elle est célèbre pour avoir voué sa vie aux soins des malades. Elle embrasse la profession d'infirmière et devient le fer de lance de réformes importantes de l'hôpital. Douée pour les mathématiques, elle établit des statistiques pour dénoncer les conditions de vie des malades à l'hôpital. Féministe, elle renonce à épouser un homme de la haute société pour continuer son travail d'infirmière dans le dévouement et la compassion.

Durant la Journée internationale de l'infirmière, la FSSS-CSN (Fédération de la santé et des services sociaux de la Confédération des syndicats nationaux), qui représente près de 100 000 syndiqué (es) du réseau de la santé et des services sociaux, souhaite qu'une meilleure organisation du travail dans les soins infirmiers permette de diminuer les surcharges de travail et les burn-out dont



Cette Journée a été célèbrée au Laos.

sont victimes, entre autres, les infirmières. Ces femmes représentent plus du tiers de la main-d'œuvre du réseau de la santé et travaillent dans des conditions difficiles car elles ne sont pas suffisamment nombreuses.

Depuis toujours le métier d'infirmière nécessite des qualités d'altruisme et de compassion indéniables. Si vous pensez avoir la vocation, n'hésitez pas à vous engager dans un métier qui offre de nombreux débouchés (hôpitaux et structures publiques, cliniques, ou encore profession libérale). Pour être infirmier(e) il est nécessaire d'obtenir le Diplôme d'État d'infirmier, valable dans l'Union Européenne. Si les femmes sont toujours très nettement majoritaires dans cette profession, les hommes y sont cependant de plus en plus nombreux.

C'est également une occasion pour réaffirmer son attachement à vouloir améliorer les conditions de travail des infirmiers. En effet, la pénibilité de ce métier, notamment dans les hôpitaux, peut être intenable au point que nombre d'infirmiers et d'infirmières quittent la profession au bout de quelques années, créant par là même, une réelle pénurie auprès du patient, ce qui aggrave encore les conditions de travail.

Florence Nightingale a posé les bases de la profession infirmière contemporaine. Ses contributions sont nombreuses : elle a été la première personne à définir que chaque patient a des besoins individuels, que le rôle de l'infirmière vise à satisfaire ces besoins et elle a pris en compte les dimensions santé-maladie des soins infirmiers. Elle a fait des soins infirmiers une occupation respectée en établissant une formation, en soulignant l'importance d'une éducation continue, et en distinguant les soins infirmiers de la médecine. Elle croyait qu'une bonne pratique infirmière ne grandit pas seule; elle est le résultat d'études, d'enseignement, d'entraînement, de pratique, qui se finalise dans une base solide qui peut se transférer dans tous les milieux, auprès de tous les patients.

Séminaire sur les maladies cardio-vasculaires

Phetphoxay Sèngpaseuth

La fondation médicale Parkway Health, de Singapour, a organisé la semaine dernière à l'hôpital Setthathirath, à Vientiane, un séminaire sur le traitement des maladies cardio-vasculaires. La cérémonie d'ouverture s'est déroulée en présence de la directrice adjoint de l'hôpital, le Dr Khamla Choumlivong, du représentant du Centre médical de cardiologie, consultant à l'hôpital universitaire national de Singapour, le Dr Melvin Tan, du directeur adjoint de l'hôpital de la Santé de la mère et de l'enfant, le Dr Bounnack Saysanasongkham, et d'une trentaine de participants. Cette réunion a été l'occasion pour les médecins lao d'approfondir leurs connaissances sur la prévention et les traitements à apporter aux maladies cardio-vasculaires

Le Dr Melvin Tan exerce en tant que cardiologue depuis plus de 30 ans. Il est spécialiste de l'hypertension, de l'hyperlipidémie (taux élevé de cholestérol), de cardiopathie valvulaire, d'insuffisance cardiaque, de troubles du rythme cardiaque et des problèmes de surpoids. En outre, Dr Melvin Tan tient des consultations privées pour les personnes souffrant de problèmes de cœur, de reins et de troubles urologiques.

S'adressant à l'assistance, le Dr Khamla Choumlivong, a souligné l'importance de ce séminaire, les maladies cardiaques étant un phénomène courant au ➔





Les investissements étrangers, de 2006 à 2010, se sont est élevés à plus de 11 milliards de dollars.

Promotion des investissements durables

Somphavanh Siramath

« *Selon le 7e plan quinquennal de développement socio-économique, pour que l'économie de la RDP lao atteigne une croissance annuelle de 8 % entre 2011 et 2015, les investissements étrangers devraient s'élever à plus de 1,5 milliard de dollars par an,* a déclaré le vice-ministre du Plan et de l'investissement, M. Bounthavy Sisouphanthong. *Pour cela, nous devons changer nos méthodes de promotion des investissements et protéger les investissements étrangers. Maintenant nous devons donner la priorité à la qualité des investissements encore plus qu'à leur quantité.* » M. Bounthavy Sisouphanthong a prononcé ces mots en présidant une réunion sur les investissements durables, organisée récemment par le ministère du Plan et de l'investissement avec le soutien du Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD). La réunion s'est tenue les 18 et 19 mai dernier à Vientiane. Le représentant du PNUD, M. Minh H. Phamn, y participait également.

Cette réunion a permis de discuter et de chercher de nouvelles idées concernant la stratégie nationale d'investissement pour 2011-2015. « *L'investissement direct des hommes d'affaires étrangers est très important pour le développement socio-économique de la RDP Lao*, a déclaré M. Minh H. Pham. *A l'avenir, dans un souci de respect de l'environnement, une sélection des projets sera mise en place afin de favoriser les investissements en accord avec le gouvernement*. ».

Depuis 2006, la croissance économique de la RDP Lao s'est stabilisée à environ 7% par an. Le montant des investissements étrangers, de 2006 à 2010, s'est élevé à plus de 11 milliards de dollars.

➔ Laos.

« *L'expérience des médecins de Singapour sera utile et va permettre aux médecins lao de fournir des traitements plus efficaces pour les années à venir.* »

Selon l'Organisation Mondiale de la Santé, en 2004, les maladies cardiaques et les accidents vasculaires cérébraux (AVC) ont tué quelques 17 millions de personnes dans le monde, soit près d'un tiers de tous les décès.

En 2020, les cardiopathies et les accidents vasculaires cérébraux seront la principale cause de mortalité et d'incapacité dans le monde, ce qui représente un coût pouvant dépasser 20 millions de dollars par an et qui en 2030 serait estimé à plus de 24 millions de dollars.

L'Asie devient de plus en plus un prestataire de soins sanitaires de premier plan, avec le plus grand réseau d'hôpitaux privés et de différents services de santé, dont le siège principal est à Singapour. La qualité des résultats cliniques et l'excellence des services offerts par les programmes Parkway, à Singapour, attirent désormais toute une clientèle étrangère. Chaque année, Parkway Health traite environ 55 % des 650 000 patients étrangers se rendant à Singapour pour des soins sanitaires. Les centres Parkway Health sont des lieux d'information incontournables pour tous ceux et celles qui désirent bénéficier de soins médicaux de niveau international sur le territoire singapourien : du « tourisme médical », en quelque sorte. A Vientiane, le centre d'assistance-santé singapourien (l'un des 38 implantés dans le monde) est installé dans les locaux de l'hôpital de la Mère et de l'enfant, à la maternité Mahosot. Il est appelé à devenir un lieu de renseignements sur les possibilités de traitement et d'opération sur le territoire singapourien. Il donnera des informations sur le coût des prestations médicales et permettra d'organiser des rendez-vous avec des spécialistes pour des consultations.



Le Dr Melvin Tan.

Les médecins lao bénéficient régulièrement des formations offertes par le centre Parkway Health concernant les cancers de la prostate et du rein et des troubles urologiques.

Les maladies cardio-vasculaires ont été la première cause de mortalité dans le monde durant ces 20 dernières années. Elles sont dues principalement à certains facteurs comme l'hypertension, le diabète, le taux élevé de cholestérol et l'obésité.

Les AGL deviennent Allianz General Laos

Phong Thammavongsa



M. Guy Apovy (au centre), lors de la conférence de presse.

Les Assurances générales du Laos (AGL) prennent le nom du groupe auquel elle appartiennent et deviennent Allianz General Laos, tout en conservant le même acronyme. Ce changement a officiellement été annoncé le 16 mai dernier, à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane, lors d'une conférence de presse tenue par le directeur général AGL, M. Guy Apovy, et son adjoint, M. Holady Volalath. « *En effet, nous exerçons notre activité sous ce nouveau nom, Allianz General Laos, depuis le mois d'avril,* a expliqué M. Guy Apovy. *Ce changement correspond à une stratégie d'entreprise qui conforte notre union, établie déjà depuis plus d'une décennie, avec le groupe Allianz. Allianz, dont le siège est en Allemagne, et le deuxième assureur européen, avec plus de 700 filiales dans le monde entier et plus de 80 millions de contrats signés.* »

Il a ajouté que, par son expérience et la qualité de ses services, AGL répondrait avec professionnalisme aux besoins de ses différents clients et des organisations nationales et internationales au Laos.

Les Assurances générales du Laos ont été créées au Laos en 1991, avec 49% du capital détenu par l'Etat lao via le ministère des Finances. M. Apovy a annoncé la célébration du 20e anniversaire de la création de la compagnie. Pour promouvoir l'appellation Allianz General Laos, du 1er juin au 31 décembre, des opérations de marketing seront lancées pour remercier et fidéliser la clientèle. A cet effet, un tirage au sort aura lieu début 2012 avec de nombreux prix, deux voitures Suzuki Celerio, deux motos Honda Wave, des contrats d'assurance-vie de trois millions de kips, et des contrats d'assurance automobile (New Worry Free Driving Motor Insurance-WYFI) de deux millions de kips. Un autre jeu-concours sera organisé par SMS pour faire gagner des téléphones portables.

Allianz General Laos, à cette occasion, a présenté son nouveau produit, le New Worry Free Driving Motor Insurance (WYFI), qui sera offert au court du tirage au sort. Ce type de contrat est une exclusivité de la compagnie, qui est la première à disposer de ce type d'assurance. Il s'agit d'une assurance auto mobile tous risques (matériel et corporel). Deux formules au choix, pour ce produit, sont proposées à la clientèle: le WYFI et le WYFI +. Ce nouveau produit a connu un grand succès et s'est répandu en Thaïlande.

Bilan du développement de Vientiane

Phong thammavongsa

L'administration de la capitale Vientiane a organisé le 13 mai dernier une réunion mensuelle, présidée par le maire de Vientiane, M. Soukanh Mahalath, pour dresser le bilan de lla mise en oeuvre des six directives de développement urbain de la capitale lancées en 2008 (paix, propreté, plantation, illumination, attraction et civilisation) et préparer les travaux du mois suivant. M. Soukanh Mahalath a rappelé que ces activités, qui étaient liées à la création des groupes de villages pour le développement, avaient été de nouveau étudiées lors du 5e Congrès du Parti de la capitale et du 9e Congrès du Parti populaire révolutionnaire lao. Le quartier Phonsavang, arrondissement de Chanthaboury, a été choisi pour commencer cette nouvelle phase de projets de développement urbain. Afin de consulter les Vientianais sur le développement de leur quartier, des médiateurs ont été désignés pour sensibiliser les riverains et pour écouter leurs suggestions. Un calendrier sera établi pour mesurer l'avancement des travaux dans chaque quartier. Le maire a fait l'inventaire des travaux en cours, en précisant que les nouveaux bureaux de la mairie de la capitale étaient avancés à 90 % et que ceux du carrefour reliant Sikhay à Tadthong étaient terminés. Il a relevé que plusieurs projets étaient en cours d'achèvement, comme le deuxième bâtiment du Talat Sao (90 %) et que d'autres avançaient selon le calendrier prévu, le marché du That Luang (34 %) et la nouvelle route de Nongbouathong à Nongbuk (13 %). Le point a été fait sur les récoltes du riz irrigué dans la plaine de Vientiane, sur 5 700 hectares. M. Soukanh Mahalath a présenté les dispositifs mis en place cette année pour lutter contre la sécheresse et les inondations ainsi que le programme annuel de reboisement qui sera lancé le 1er juin prochain. Pour conclure, il a dressé la liste des 162 villages exempts de tout phénomène négatif (vols et affaires judiciaires) et a déclaré que 490 villages avaient été classés villages exemplaires et 74 140 familles, familles culturelles, et qu'avaient été créés six groupes de villages culturels.

Un nouveau barrage hydroélectrique

Somphavanh Siramath



La cérémonie de pose de la première pierre a eu lieu le 5 mai.

Electricité du Laos (EDL) a investi 1,6 milliard de kips (206 millions de dollars) pour la construction du barrage hydroélectrique de Houay Lamphanh Gnay, dans le district de Thatèng, province de Xékong. La cérémonie de pose de la première pierre a eu lieu le 5 mai, en présence du ministre auprès du bureau du Premier ministre, M. Xayséngly Téngbiachu, du gouverneur de la province de Xékong, M. Boutdavieng Khampheuy, et du directeur d'EDL, M. Khammany Inthilath.

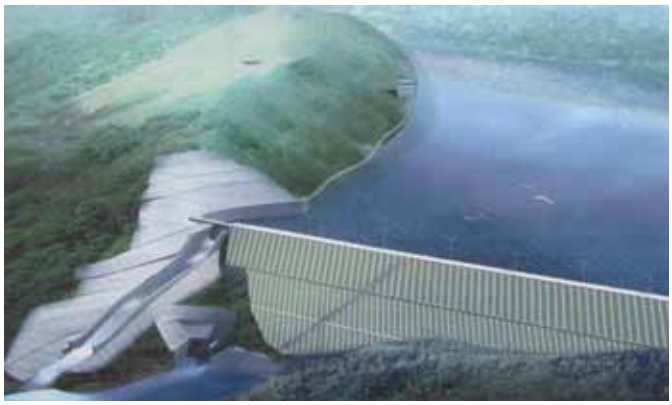
Ce barrage aura une capacité de 88 mégawatts et produira 480 millions KWh par an.

Les travaux, dont la durée est estimée à cinq ans (2011-2015), ont été confiés à l'entreprise chinoise Gezhouba Group Limited.

Le financement des travaux est assuré par un emprunt contracté auprès d'une banque chinoise, dont le remboursement s'échelonnera sur 15 ans à un taux d'intérêt de 2 % sur 10 ans, après la mise en service du barrage.

L'énergie sera produite par la centrale électrique de Xékong, actuellement en cours de construction.

« *En 50 ans de coopération entre la RDP Lao et la Chine, les deux pays ont œuvré ensemble dans de nombreux secteurs comme l'économie, la culture, la politique, le commerce, le tourisme*, a déclaré M. Khammany Inthilath lors de la cérémonie de pose de la première pierre. *Depuis 1988 des hommes d'affaires chinois ont investi dans 422 projets dans différents secteurs (mines, industrie, énergie, agriculture et services). Le coût total des ces investissements s'élève à 4 273 millions de dollars, ce qui place la Chine au deuxième rang des pays investisseurs au Laos. Notre priorité est de développer les barrages hydroélectriques et de faire en sorte que même les populations les plus isolées aient accès à l'électricité. Ainsi, à la fin de l'année dernière 71,67% de la population avait accès à l'électricité. Notre objectif est d'atteindre les 90% en 2020.* »



Maquette du projet.

Un nouveau pont sur le Mékong

Somphavanh Siramath

Le gouvernement de la RDP Lao va investir plus de 30 millions de dollars dans la construction d'un pont sur le Mékong dans le district de Khong, province de Champassak. Ce pont sera le deuxième pont sur le Mékong dans la province de Champassak et le sixième dans tout le pays.

Il permettra de développer les infrastructures et le commerce et de faciliter le transport des marchandises. De plus, le district de Khong compte de nombreux sites culturels et naturels comme de superbes cascades ainsi que diverses îles, Khone Phapéeng, Siphandone, qui deviendront ainsi plus accessibles.

Le coût de ce projet est estimé à 32 millions de dollars, que le gouvernement lao empruntera auprès de la banque chinoise Import-export.

Une cérémonie a été organisée au ministère des Finances pour la signature de cet accord par le ministre des Finances de la RDP Lao et le président de la banque Import-export.

« *Pour mener à bien ce projet, il faudra tout d'abord construire un pont reliant le village de Had au village de Na, de 718 mètres de long sur 11 mètres de large,* a déclaré le chef du projet. *Ensuite nous construirons un autre reliant le village de Houakhonglème au village de Donesangnao* (180 m x 5 m), *enfin une route goudronnée* (4 200 m x 7 m) *pour accéder au nouveau pont* .» La durée prévue pour la construction est de trois ans. Il devrait donc être achever en 2014.

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.

Un projet pour améliorer la qualité du café lao

Somphavanh Siramath

Face à l'augmentation constante de la demande de café sur le marché international, le département de l'Agriculture et des forêts de la province de Champassak envisage de renforcer le secteur du café en appliquant une série de mesures visant à accroître la production et à améliorer la qualité du café.

Le ministre de l'Agriculture et des forêts, M. Sitahéng Rasaphon, qui participait récemment à un colloque organisé par l'Association des producteurs et exportateurs de café lao, s'est exprimé sur ce sujet :

« *L'exportation de café représente 16 % du revenu national, il est donc important de promouvoir ce secteur, qui renforce notre économie. La filière café a un travail considérable à réaliser si elle veut accroître la valeur et la qualité des grains. Pour ce faire, nous proposerons aux producteurs de café des provinces de Champassak, de Saravane et de Xékong de planter les meilleures semences de la variété robusta, qui produit le café le plus consommé dans le monde. Il faudra aussi revoir les prix d'exportation à la hausse car actuellement, à 160 dollars la tonne pour le robusta, ils restent inferieurs au cours des marchés internationaux.* »



Les premiers caféiers ont été introduits au Laos entre 1913.

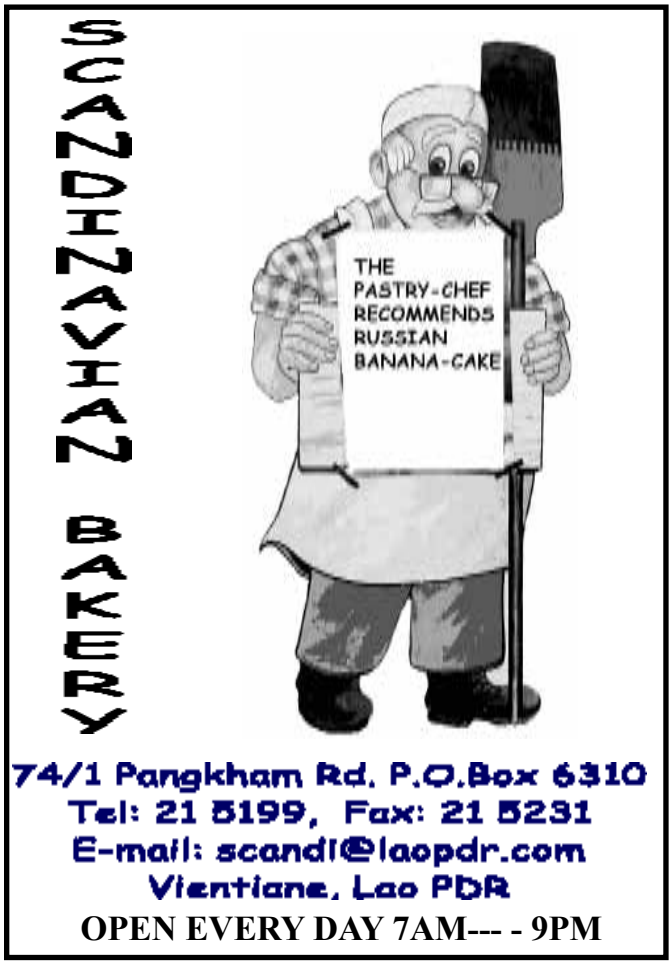
Le ministère de l'Agriculture et des forêts s'est engagé à promouvoir des techniques appropriées à la culture du café pour accroître sa production, à aider les agriculteurs à développer des filières commerciales et à promouvoir la qualité du café lao sur les marchés internationaux.

Au Laos, le café est presque exclusivement cultivé sur le plateau des Bolavens, dans le sud du pays. Ce plateau d'origine volcanique, couvre environ 1 000 km² à une altitude de 300 à 1500 mètres. 20 000 familles, réparties dans 250 villages, y cultivent le café. Chaque famille cultive entre 0,5 et 3 hectares de caféiers, ce qui représente une importante source de revenus pour de nombreuses personnes de la région. Les premiers caféiers ont été introduits au Laos entre 1913 et 1916 mais l'expérience connut un rapide échec. En 1917, des caféiers (arabica et robusta) provenant du jardin botanique de Saigon ont été plantés par les Français à Thatèng, petit village situé dans le nord du plateau de Bolaven. Ces plants se sont bien adaptés au climat de cette province du sud mais, principalement en raison du manque de soins, la plupart d'entre eux n'ont pas survécu.

A vendre ou à louer Villa et terrain

1. Villa de 1 020 m² à vendre, au centre de Vientiane
2. Terrain de 10 hectares à vendre, longeant la Nam Ngum à 25 km de Vientiane
3. Terrain de 12 hectares à vendre, à proximité du boulevard de 450 ans
4. Terrain de 429 m² à louer, au centre de Vientiane
5. Terrain de 5 hectares à louer, sur la route 13 sud, à proximité du stade

Tél : (856-20) 5572 0960
(856-21) 351 271



Plus de 30 sociétés veulent entrer en Bourse

Somphavanh Siramath

« *D'ici la fin de l'année, nous comptons améliorer et développer la réglementation du marché boursier lao en mettant en place une loi à cet effet,* » a déclaré le directeur de la Bourse lao, M. Dethphouvang Mounlarat lors d'une conférence de presse qui a fait le point sur la bonne santé de cette nouvelle institution et sur le succès des échanges depuis son ouverture, il y a quatre mois.

« *Parallèlement, nous allons renforcer les connaissances et les capacités de nos fonctionnaires par de nouvelles formations,* a-t-il ajouté. *Actuellement, seulement deux grandes sociétés, Electricité du Laos (EDL) et la Banque pour le commerce extérieur lao (BCEL) sont cotées en Bourse; cet enregistrement représente globalement une somme de 620 millions de dollars. De plus en plus d'investisseurs lao et étrangers s'intéressent à la Bourse et font des opérations boursières très régulièrement en achetant ou en vendant leurs actions. Très prochainement, un séminaire va être organisé pour une trentaine de sociétés qui veulent prendre place sur le marché boursier lao. Il est prévu que le 11 novembre de cette année, la société Télécom Lao (ETL) entrera en Bourse.* »



Le nombre des actions émises s'élève à 900 millions.

Parmi les investisseurs étrangers, ce sont les Chinois qui sont les plus actifs dans les transactions boursières au Laos. Viennent ensuite les Thaïlandais, juste avant les Japonais, ce qui représente au total un peu plus de 1 000 investisseurs étrangers. Les Lao s'intéressent aussi de plus en plus à cette activité financière : actuellement leur nombre atteint aussi le millier.

« *Aujourd'hui, le nombre des actions émises s'élève à 900 millions. Environ 240 000 actions sont échangées chaque jour, ce qui représente plus de 1,7 milliard de kips par jour,* a déclaré la directrice du Bureau de la gestion du marché boursier, M^me^ Viengkham Vansinalom. *Les investisseurs chinois sont les plus présents et les plus actifs du marché boursier, bien qu'ils ne soient pas les premiers pour les investissements dans le pays, où ils laissent la place aux vietnamiens.* »

La Nouvelle-Zélande soutient le tourisme équitable et durable

Bouaphanh Vibounsak

Le gouvernement de la Nouvelle-Zélande a alloué 3 341 000 dollars, soit plus de 26 milliards de kip, au développement du tourisme équitable et durable. Une cérémonie a été organisée le 17 mai dernier à Vientiane en présence du président de l'Administration nationale du tourisme lao, M. Somphong Mongkhonvilay, de l'ambassadeur de la Nouvelle-Zélande au Laos, M. Bede Corry, ainsi que des représentants des services touristiques de quatre provinces.

Ce projet de développement du tourisme équitable et durable devrait s'étendre sur trois ans (2011-2013). Il concerne l'Administration nationale du tourisme lao, et les services de tourisme des quatre provinces de Luang Namtha, de Xiengkhouang, de Borikhamxay et de Khammouane.

Il vise à aménager des sites touristiques et à lancer des campagnes de communication. La publication d'un guide touristique détaillé est même prévue.

Les services de tourisme des quatre provinces recevront une aide afin de promouvoir le développement du tourisme équitable (dont le but est d'aider les habitants d'une région à tirer avantage des bénéfices du tourisme).

Les destinations où l'artisanat et l'agriculture sont importants seront privilégiées pour améliorer les conditions de vie de la population.



3 341 000 dollars ont été allouée au développement du tourisme.

Il y a quelques années, la Nouvelle-Zélande avait apporté un soutien financier à deux projets touristiques de la RDP Lao. Le premier concernait le projet de développement du tourisme de Nam Ha, province de Luang Namtha, le second était un projet de lutte contre la pauvreté dans la zone de la plaine des Jarres, province de Xiengkhouang. Ces deux projets sont devenus des modèles de tourisme équitable.

Pérennité des traditions

Toutes les religions proposent un enseignement spirituel entretenant et préservant les valeurs culturelles pour les générations futures.

Phetphoxay Sèngpaseuth

Comme chaque année, vient d'être célébrée au Laos la fête religieuse Visakhabouça, qui a lieu à la pleine lune du sixième mois du calendrier lao (cette année le 17 mai) et célèbre les trois événements importants de la vie de Bouddha : naissance, illumination et mort. Cette fête, l'une des plus importantes et des plus populaires du pays, rassemble l'ensemble des fidèles dans les pagodes. Nous sommes allés interroger quelques fidèles sur son importance et sa signification.





M. Kieng Khamketh, directeur général de l'Autorité nationale des postes et des télécommunications : « *Cette fête est très importante pour tous les Lao. C'est un moment de communion auquel participent jeunes et vieux et pendant lequel sont observées nos coutumes et nos traditions. En cela, il est essentiel que les jeunes soient mobilisés autour de cet événement afin que notre culture perdure. En outre, les préceptes du Bouddha, sur lesquels chacun est appelé à méditer, ne peuvent qu'influencer positivement les jeunes et les aider à harmoniser leur vie en société. Le ministère de l'Information et de la culture et le ministère de l'Education nationale, contribuent activement à la promotion de cet événement et cela doit rester ainsi.* »



M. Kèo Pangnavong, fonctionnaire au ministère de la Santé : « *Toutes les fêtes bouddhiques sont indissociables de notre culture. D'ailleurs, le gouvernement envisage actuellement de déclarer cette journée fériée, afin que chacun puisse aller à la pagode pour y faire les offrandes traditionnelles aux bonzes (tak bat). Moi-même, je m'y suis rendu pour aider les bonzes à nettoyer l'enceinte du temple. J'aimerai que soient organisés des séminaires pendant la période de Visakhabouça pour que les fidèles approfondissent leurs connaissances des préceptes du Bouddha.* »

M. Sisouphon Vilay, fonctionnaire du ministère de l'Education nationale :

« *Si j'ai un conseil à donner aux parents, c'est celui d'emmener leurs enfants à la pagode ce jour là. L'éducation au Dhamma commence avec l'exemple des parents. Les autorités de notre ministère se concertent actuellement sur la fermeture des établissements scolaires pendant les fêtes religieuses. Cela permettrait aux élèves de pratiquer leur culte. J'ai*



remarqué avec satisfaction que cette année l'événement avait été largement couvert par tous les médias nationaux. Il faut continuer dans cette voie pour assurer la pérennité de notre culture. »

Techniques de motifs de tissus damassés : khit

Hansana Sisane

En général, les techniques de création des motifs sur tissu sont au nombre de trois :

1) la planchette de sabre sans lice ou Tako :

L'emploi de cette planchette de sabre rend le tissage plus aisé. On n'a pas besoin de recourir aux changements continuels de motifs, car les planchettes ayant cette fonction sont disposées en ordre sur la chaîne du métier ou derrière le peigne.

2) la lice flottante ou Khao Yong :

Cette confection de motifs damassés consiste avant tout à passer par le maintien de la planchette. On utilise le fil pour réaliser les motifs, suivant les planchettes choisies par la lice flottante. Cette technique est plus facile que la première, qui ne nécessite pas l'utilisation de planchettes à chaque fois, car il suffit de soulever la lice correspondant au nombre en question.

3) la lice verticale ou khao Yeun, lice debout :

Cette façon de se servir de la lice pour créer des motifs damassés à partir de la précédente technique, a pour but de rendre le tissage plus subtil. Pour ce faire, on doit recourir à l'emploi d'un jeu de plusieurs lices. La plupart des tisseuses adoptent cette technique originale pour obtenir ce genre de tissu damassé.

Au quotidien, les Lao préfèrent tisser de longues pièces unies, en coton, destinées à la vie de tous les jours, pour confectionner des vêtements, des sacs, des couvertures, des coussins, des taies d'oreiller, des moustiquaires, des draps ou serviettes. Sans oublier, l'article indispensable qu'il faut en permanence avoir pieusement en dépôt: les cordelettes réservées à la cérémonie du « baci soukhouane». Les femmes s'adonnent aussi à confectionner des tissus à motifs colorés, lumineux et aux tons très recherchés, rehaussés, souvent avec des fils de coton, par des points damassés assez compliqués pour produire des objets porte-bonheur, talismans ou amulettes, des objets sacrés, mais aussi des enveloppes de coussins, drapeaux et oriflammes religieux, destinés à protéger les manuscrits précieux écrits sur feuilles de lataniers.

La croyance populaire nous rappelle souvent de faire un travail de mémoire sur le mot « khit », dérivé du mot « Khachit », essence de sublime. « Fa Likhith » signifie tout simplement « c'est écrit dans le ciel !»

Technique Tchôk :

La confection de tissus par une technique de tapisserie, appelé « tchôk », que l'on pourrait traduire par « introduire la main dans l'orifice », relève d'un art subtilement raffiné, renommé de par le monde. Cet art appartient au patrimoine artisanal lao polyethnique, héritage des ancêtres depuis la nuit des temps.



Les Taï Dèng, Taï Meuy, Taï Lu, Phouane Gnouane des provinces de Xayaboury, Houaphanh, Xiengkhouang, Oudomxay ou les Phouthaï de Savannakhet sont ceux qui ont contribué à la renommée de cette technique de tapisserie. Elle suppose la confection de dessins à partir d'un jeu complexe de fils ingénieusement entrecroisés à la surface du tissu. On recourt à la dextérité et à la maîtrise de la tisseuse qui utilise des piquants de porc-épic ou un jeu de baguettes de bambou bien polies, permettant de surfer et de soulever les fils de chaîne pour y faire passer des fils entrecroisés, et ainsi créer des dessins, ou bien pour faire ressortir les couleurs plus vives. Le tissage ainsi obtenu est plus remarquable que le tissé damassé.

Technique Mouk :

Le tissu fait à partir de cette technique, relève en particulier de l'art des ethnies Phouane et Taï Dèng, originaires des provinces de Xiengkhouang et Houaphanh. La particularité de cette technique consiste à utiliser les fils de deux chaînes appelées grande chaîne ou chaîne normale ou encore chaîne de Mouk.

La technique Mouk est l'art de créer des motifs sur le tissage en y ajoutant une chaîne spéciale et en utilisant une lice (corne ou Tako) pour maintenir tendus les fils se trouvant au verso de la chaîne normale. Le tissu obtenu est animé de motifs situés en largeur, par intervalle, selon les désirs de la tisseuse. Cette technique nécessite deux à six lices qu'on nomme Mouk 2, Mok 3, jusqu'à Mouk 6. Cela dépend du nombre de fils de la chaîne. Plus le nombre de fils est important, plus grande doivent être la dextérité et l'adresse de la tisseuse. Les jupes mouk et Ta Mouk des Phouane sont différentes de celles des Taï Dèng, car les motifs des premières sont minuscules par rapport à celles des secondes, qui sont plus massives et qui s'ajoutent à d'autres techniques aux motifs plus variés, comme le «mouk Ko » ou le « Mouk crochet ». Cette technique est plus compliquée à réaliser. Outre cela, il existe encore une jupe, le « Sinh Mouk Tchôk », pour laquelle on utilise deux à six lices. Le bas du sinh est dénommé «mouk tchok ». Les motifs utilisés sont ceux représentant des fleurs de pandanus vaquois, de tamarinier ou de « quisqualis Indica ».

Il existe un autre « Tchok » qu'on appelle motifs «animés», représentant des daims, des papillons, des Nagas, des «Ngeuark», des dragons et toutes autres sortes d'animaux. La jupe ou Sinh Mouk des Taï Dèng s'appelle le « Mouk Tabang », aux motifs Tchok sur toute la largeur du tissu. Sinh Mouk en Mat Mii combine les deux techniques, Mat Mii et Mouk. Il existe encore la technique « Sèoding», de Luang Prabang, qui pare le col de la chemise traditionnelle, ou bien les jupes et les autres étoffes destinées à être portées, autrefois, lors de certaines cérémonies princières. De nos jours encore, les cols brodés de fils d'or et d'agent des costumes de mariage sont toujours très prisés.



Panorama des minorités ethniques du Laos (suite)

Phong Thammavongsa

• L'ethnie moy, originaire du Nord-Vietnam, s'est implantée au début du XIXe siècle sur les terres lao, pour se rapprocher d'autres ethnies du même groupe linguistique lao-thaï. Son installation ne fut pas facile ; elle vécut une vie d'errance avant de se fixer dans la zone du village de Done, district de Xamneua, province de Houaphanh. D'autres membres retournèrent dans les provinces du nord Vietnam. La population de l'ethnie «moy », au Laos, se chiffrait, selon les informations du chef et des sages du village de Done, district de Xamneua, province de Houaphanh, en novembre 2001, à 627 personnes, dont 294 femmes.

• L'ethnie youre, beaucoup plus importante, d'environ 40 519 âmes dont 20 497 femmes selon le dernier recensement, s'était installée sur le plateau du district de Paksong de la province de Champassak, plus précisément sur la zone de Phouta Namteumbeuk, Phou Kahouay et Phou Vaï. A cause de la guerre et des nombreuses catastrophes naturelles, elle s'est déplacée pour se fixer dans les districts de Bachieng Chaleunsouk, de Pathoumphone, de Lao-Ngam, de Thatèng et de Sanamxay, provinces méridionales de Saravane, de Xékong et d'Attapeu.

• L'ethnie yè vivait depuis des siècles dans le district de Dakchung de la province de Xékong. A certaines périodes, selon les informations du spécialiste des ethnies de la RDP Lao, M. Khambay Nhoundalat, l'ethnie yè a quitté le Laos pour gagner la zone de Danang, au Vietnam, et la zone de Vangtat, district de Xanexay, province d'Attapeu. Cette ethnie est beaucoup plus représentée au Vietnam qu'au Laos.

• L'ethnie lamet s'est installée au Laos pour construire des villages, à la même époque que l'ethnie « kummou ». Aujourd'hui, elle compte 16 740 membres, dont 8 872 femmes.

• L'ethnie lavy a construit ses villages dans le district de Dakchung, province de Xékong, s'alliant avec l'ethnie trieng. Elle a été utilisée par l'armée siamoise pour combattre à ses côtés, et par la suite s'est fixée sur le territoire lao, dans les districts de Lamame et de Dakchung, province de Xékong. Elle ne compte que 538 habitants, dont 252 femmes, selon les dernières estimations.

• L'ethnie oy représente aujourd'hui 22 villages dans la province d'Attapeu, dans les districts de Xaysettha, de Samakkhixay, de Sanamxay et dans le district de Paksong, province de Champassak. Autrefois, cette ethnie avait construit des habitations à Nongsè puis progressivement s'est déplacée à Luang Prabang, dans la plaine des Jarres (Thong Hayhine à Xiengkhouang), dans les plaines de Thong Long, de Thong Vaï et de Tamo kongbay, et sur les rives de Xépiane. Si sa population au Laos est estimée à 14 947 habitants, dont 7 682 femmes, on la retrouve aussi dans quelques provinces cambodgiennes et thaïlandaises comme celle d'Isane.

• L'ethnie eudou est originaire du Vietnam. Son arrivée au Laos, datant du début du XIXe siècle, aurait été commanditée par Limouk et Ongtoun, lors de terribles épidémies qui avaient frappé leurs villages et entraîné la mort d'une partie de la population. Ils se réfugièrent alors dans la zone de Chamune du district de Nonghèd, province de Xiengkhouang. Actuellement, cette ethnie est domiciliée dans les villages de Khap et de Thènphoune, district de Khoune, province de Xiengkhouang. Sa population se chiffre à 255 habitants, dont 107 femmes, selon les estimations du chef de village de Khap.

• L'ethnie harack, plus importante, puisqu'elle compte 16395 habitants, est installée dans les districts de Lamame, province de Xékong, et de Xanexay, province d'Attapeu, depuis des centaines d'années. Après la libération nationale, cette population a abandonné la culture du riz sur brûlis pour se reconvertir dans la culture du café dans les districts de Lao-Ngam, province de Saravane, de Bachieng et de Paksong, province de Champassak.

Situation 209

Les rives du Mékong lao-thaïe

Historiquement, les deux rives du Mékong ont été le territoire lao. C'est la raison pour laquelle le Laos a été appelé le Royaume du Lane Xang. Il est écrit dans le Journal Le Patrimoine du Lane Xang, tome 2 et l'année 2 », que le peuple chinois a appelé le Mékong « Hai Chouai ». La source du fleuve, située au Tibet, a été appelée « Luecheu », son bassin versant, « Luexang » et la section où le Mékong traversant « Lanchu » a été appelée «Lancang» (Lane + Cang).

L'indépendance du Laos a été perdue au Siam (aujourd'hui la Thaïlande) en 1778 et les Français ont colonisé le Laos en 1893. Les français et siamois ont divisé le Laos en 1903, les Français avait gouverné la rive gauche du territoire et la rive droite était sous le contrôle de Thaïlande, à l'exception Xayaboury et Champassak.

The Mekong Lao-Thai Bank

Historically, both banks of the Mekong River were Lao territory. It was the reason that Laos was the Kingdom of Lane Xang. It is written in the Lane Xang Heritage Journal, Volume 2 and Year 2, that the Chinese people called the Mekong River "Hai Chouai". The river source was called" Luecheu" located in Tibet, and its watershed was called "Luexang", the section were the Mekong running through" Lanchu" was " Lancang" (Lane+Cang".

Lao independence was lost to the Siam (present-day Thailand) in 1778 and the French colonized Laos in 1893. The French and Siamese divided Laos in 1903; the French governed the left-hang side territory and the right-hand side was under Thailand, except Xayaboury and Champassak.

Fang= rive= bank, Fang khong= rive du Mékong= Mekong river bank. Fang Xay ménam Khong =la rive gauche du Mékong, the left-side of the Mekong, thang song fang ménam Khong pén khong lao= les deux rives du mékong appartenaient au laos =the both river-side were lao territory. Nhon hed phon nèo nanh= c'est la raison pour laquelle= it is the reason , Rassa-Anatiak= le royaume= the kingdom, Rassa-anatiak Lane xang= le royaume du Lane xang = the kingdom of the Lane xang, Ekkalat khong lao= l'indépendance du Laos= lao independence, Sia lost= perdre, Pathet Lao day sia ekkalat ,= le Laos a perdu son indépendance, Laos has lost its independence, Houa meuang khun= colonisation, colonization, bèng= diviser= divide , gnokvén=sauf = except.

Prix de la meilleure animatrice radio, Vichitsavanh Chanthy

Sonesavanh Souliyaphack



Après plus d'une dizaine d'années de présence à la radio nationale, M^me^ Vichitsavanh Chanthy vient de recevoir le prix de la meilleure animatrice radio de *Lao Entertainment Awards 2010* qui a été organisé le 7 mai dernier, au Palais national de la culture.

« *Ce prix ne me revient pas à moi exclusivement, c'est une récompense que je partage avec tous les membres de notre équipe et que je dédie aussi à toutes les animatrices de notre radio* », a confié, Vichitsavanh Chanthy, à cette occasion.

Après avoir terminé une licence d'anglais à l'Université nationale du Laos, à la faculté des Lettres en 1994, elle intègre la Banque de la Promotion de l'Agriculture, le temps d'y réaliser un projet. Et c'est en 1995, qu'elle débute sa carrière radiophonique. Tout d'abord comme stagiaire à la radio nationale, au service de traduction, où elle traduit la langue lao en anglais, et met à profit ses études universitaires. Elle apprécie l'ambiance et elle décide de continuer et de devenir animatrice. En 1998, elle part en Australie pour continuer ses études pour trois années. En 2001, elle revient au pays et réintègre la radio nationale, en tant que présentatrice des journaux en langue anglaise, sur 103.7 MHz, à midi et en soirée, à 20h.

Déjà, en 1997, Vichitsavanh avec ses collègues avaient réalisé une émission de chansons, qui s'appelait *Colourful Music* sur 103.7 MHz, transmise l'après-midi de 14h à 15h. C'était la première émission de chansons internationales. Elle était alors connue sous le nom de « Kingmai », plus simple que Vichitsavanh. « *Dès qu'il y a eu l'émission Colourful Music, on a eu énormément d'auditeurs parce que notre émission ne se résumait pas seulement à diffuser des chansons, mais elle était aussi l'occasion de débats sur des événements importants de la société pour la rendre plus attractive. Alors je me devais de bien préparer l'émission à chaque fois* », a expliqué, Kingmai.

Des dizaines et des dizaines d'émissions ont ainsi été menées tambour battant par Kingmai, et restent encore gravées dans le cœur des auditeurs, qui en général à 90 % étaient des étudiants qui apprenaient l'anglais. C'était l'occasion pour eux de se perfectionner, en écoutant les débats ou les chansons en langue anglaise. Ils pouvaient même téléphoner pour demander leur musique préférée.

En 1997, Kingmai et ses collègues ont monté une seconde émission « *Music Entertainment* », sur 97. 25 HMz, à la même radio de 15h à 16h. C'était la fin de « *Colourful Music* », Music Entertainment prenait la suite. Dans cette émission d'une heure, 30 minutes sont consacrées à la chanson lao d'aujourd'hui et les 30 dernières, à la chanson étrangère. Il ya deux animateurs, Kingmai et M. Phetsamone Phongthayosith (Mone), toujours ensemble, pour animer l'émission.

« *Nous essayons toujours de diffuser de nouvelles chansons, le dernier tube étranger, les grands succès des nouveaux groupes pour ravir nos auditeurs* », a ajouté Kingmai. « *Notre émission a été citée dans la liste des prix de Lao Entertainment Awards en 2010. J'étais fière de ce succès, et aussi surprise d'avoir entendu mon nom pour le titre de la meilleure animatrice radio*. »

Kingmai a son propre style pour réaliser ses émissions, elle parle couramment anglais, et son expérience l'aide beaucoup. Elle agit aussi avec beaucoup de prudence. Grâce à son travail et son amour pour sa fonction elle méritait tout à fait le prix de la meilleure animatrice radio 2010.

Vichitsavanh Chanthy ou Kingmai est rédactrice en chef du Service de langue Etrangère de la radio nationale ; elle est aussi chef de l'équipe du service d'anglais. Elle traduit, rédige et présente les nouvelles en anglais tous les jours. Depuis, ses débuts à la radio, après son travail, elle enseigne l'anglais trois jours par semaine aux employés de la société de Tabac Lao.

Vichitsavanh est originaire de Luang Prabang. Elle réside actuellement au quartier Sikhay Thong, arrondissement de Sikhottabong, Vientiane avec sa famille, elle est mère d'un enfant.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Quatre garçons dans le vent : Le groupe Hydraulic

Sonesavanh Souliyaphack

La maison de disques TK Enter va bientôt sortir la seconde partie du vidéo-clip de la chanson *Khat chao nay vanny* (Sans toi aujourd'hui), du groupe Hydraulic.

Hydraulic, c'est le nouveau groupe très à la mode qui s'est révélé à la radio et à la télévision par le tube *Khat chao nay vanny*, qui a remporté un réel succès auprès de la jeunesse lao dès sa sortie.

TK Enter n'a pas hésité une seule seconde pour encourager le groupe à donner suite à ce premier succès et pour assurer la production. C'est chose faite ! Le nouveau clip vidéo va bientôt sortir sous le nom *Pai sa*, (Vas-t'en !) . C'est la suite du premier tube. Histoire d'amour dont l'héroïne, Tak, est la présentatrice de l'émission Sing kap song à la télévision, et le héros Pom, animateur à la radio. Tous les fans attendent avec impatience la fin de cette idylle, qu'ils connaîtront lors de la sortie du clip.



Les quatre membres du groupe Hydraulic.

Le group Hydraulic a fait son entrée sur scène lors du concours de chansons organisé par le centre de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao (JPRL) en 2006, sur le thème «La génération est loin de la drogue ». Il a été particulièrement remarqué. Son succès s'est confirmé en 2007 avec deux chansons *Ya long* (Interdit d'essayer) et *Jai dièo* (Un seul cœur), toutes deux faisant partie de l'album The News réalisé avec d'autres groupes de jeunes.

Hydraulic se compose de quatre garçons, le chanteur, Mixay Latsasombath dit Xay, Phoutavanh Sithammavanh, dit Touly, joueur de batterie, et les deux guitaristes, Somphavanh Thaiphachanh, ou Peter, et Phophilom Phommalinh.

Dernière ligne droite du concours Lao Dream Star

Sonesavanh Souliyaphack

Sur les 12 jeunes qui avaient présenté leur candidature au concours Lao Dream Star, neuf viennent d'être sélectionnés suite au vote massif d'un public motivé, ayant utilisé le téléphone et assisté au concert organisé le 6 mai dernier, au centre de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao, à Vientiane.

Lors de ce concert, le public a pu apprécier la bonne préparation des 12 candidats, qui ont chacun interprété une chanson d'un répertoire bien particulier, celui de la musique traditionnelle lao, avec laquelle ces jeunes n'étaient pas toujours familiarisés. Mais tous ont su démontrer leur talent dans cette compétition, en sachant que trois d'entre eux allaient être éliminés. Aujourd'hui donc, il ne reste plus que neuf candidats en compétition. Ils ont été choisis en majorité par les utilisateurs de portables qui avaient pu taper sur leur clavier les numéros 2888, 1122 ou 1146. Participation plutôt sympathique à laquelle se joignait une offre alléchante puisque les votants pouvaient en appelant gagner des prix offerts par Lao Télécom, le premier d'une valeur de 30 millions de kips. Le 21 mai prochain, un nouveau concert sera organisé, toujours par la société Lao Art Media, en collaboration avec le centre de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao et d'autres partenaires, pour désigner les six candidats finalistes qui seront sélectionnés pour être les acteurs d'une série de télé-réalité où ils devront développer leurs talents et s'affirmer face à leurs concurrents pour être enfin déclarés comme le ou la star. Le prix des billets d'entrée va de 30 000 à 50 000 kips. Les 12 candidats vivent en communauté dans la maison de Lao Dream Star mise à leur disposition, où ils ont beaucoup d'activités. Dernièrement, le 3 avril, ils se sont rendus à l'ambassade de Thaïlande au Laos, invités et accueillis par l'ambassadeur de Thaïlande lui-même, M. Vitavas Srivihok, où ils ont appris à réaliser trois recettes thaïes comme le phat thaï, la soupe de fruits de mer (Tom kha thalé) et le poisson frit. Ils étaient divisés en trois groupes sous la direction et le sourire de l'ambassadeur, qui pour l'occasion était devenu chef cuisinier !







Les candidats en cuisine à l'ambassade de Thaïlande.

La deuxième Vientianale : un festival très apprécié

Sonesavanh Souliyaphack

Les organisateurs ont eu bien peur, le jeudi 12 mai, quand ils ont vu se déchaîner les forces du ciel sur Vientiane juste au moment de la cérémonie d'ouverture de la deuxième Vientianale, festival international du film, qui se déroulait au Palais national de la culture. Beaucoup de cinéphiles en deux roues avaient dû rebrousser chemin. La cérémonie a été retardée d'une petite heure, mais le festival a été finalement déclaré ouvert par le directeur général du département cinématographique du ministère de l'Information et de la culture, M. Bounchao Phichith, en présence de nombreux membres du corps diplomatique, de la jeune équipe d'organisateurs Athixay Boundaoheung, Fanny Boulloud, Simone Heine, Irwin Law, Jorg Nitschke, et Hélène Ouvrard et des représentants des différents sponsors. «*Tous ont contribué généreusement à cet heureux événement*», a souligné M. Bounchao Phichith, qui les a chaleureusement félicités.

Faisait suite le film d'ouverture, une production lao réalisée par le cinéaste, directeur général de l'entreprise Lao Art Media, M. Anousone Sirisackda, qui a pris la parole quelques instants avant la projection. Un long métrage de 125 minutes, « *Kho phieng hak*», qui pourrait se traduire par «Rien que de l'amour», réalisé en 2010 au Laos. C'est la troisième production de Lao Art Media.



Heureusement, la météo fut plus clémente lors des trois autres journées du festival, où plus de 70 films, longs et cours métrages de tous genres et pour tout public inconditionnel de l'art cinématographique, ont été projetés sur les deux sites du Palais national de la culture. Un catalogue très complet avait été édité pour l'occasion, permettant ainsi aux spectateurs de pouvoir choisir en toute connaissance de cause un moment récréatif.

Dimanche 15 mai, le festival fermait ses portes. Ce fut l'occasion en soirée de visionner les 28 courts métrages réalisés par les participants au concours qui avait été organisé sur le thème « hier, aujourd'hui et demain». Il ne fut pas aisé de choisir les meilleurs réalisateurs, tant chaque film était intéressant.

Le jury composé de cinq membres, a décerné unanimement le premier prix du court métrage à M. Thanavorakit Kounthawatphinyo, pour *Le calendrier*. Il a été récompensé d'une somme de 800 dollars.

Le second prix, pour "So long Island" réalisé par M^lle^ Thi-von Muong-Hane, M. Chongkham Phonekèo, M. Vilakone Phachanthavong et Alexis Bigeard, qui ont reçu collectivement 500 dollars.

Le troisième prix a été attribué à M. Sompong Siharath, pour *La vie de Sompong*, qui a été récompensé de 200 dollars.

D'autres prix ont été décernés, notamment par les ambassades et les organisations impliquées dans le festival.

Le Bureau du PNUD en RDP Lao a tenu lui aussi à féliciter et à récompenser M.Thanavorakit Kounthawatphinyon pour *Le calendrier*, en lui remettant 100 dollars supplémentaires.

L'ambassade d'Allemagne en RDP Lao a souligné l'excellente réalisation de MM. Serge Doussantousse et Jean-Noël Fleury, qui, avec *Des feuilles de bananiers au sac en plastique*, ont donné l'occasion au public d'une réflexion sur l'environnement.

Bravo et merci encore aux organisateurs, et à la prochaine édition !



Morelle noire

Solanum nigrum Solanaceae

Biba Vilayleck

Khèng nam : lao
Waeng nok : thaï
Hôt mít : vietnamien
Black nightshade : anglais
Morelle, herbe amère : français

Nous poursuivons notre revue des Solanacées avec un petit aperçu sur une « mauvaise herbe » répandue tout autour du globe, donc au Laos.

La **morelle noire** est une plante annuelle aux formes très variables, mais généralement assez basse (moins de 60 cm). Ses tiges sont glabres ou duveteuses, vertes à noirâtres, à rameaux dressés ou étalés ; ses feuilles sont ovales à lancéolées, entières ou légèrement lobées. Les fleurs régulières sont groupées par cinq à dix ; leur corolle est blanche à cinq lobes pointus, les étamines jaunes sont saillantes. Le fruit est une baie globuleuse, noire à maturité, contenant de nombreuses graines.

C'est ce petit fruit qui conduit au nom scientifique « *nigrum* », « noir » et au nom français **morelle noire** (du latin « morus », « brun »). Au Laos la plante est connue surtout dans le Nord où on la nomme **khèng nam**, (« kheng d'eau »), **khèng** étant une minuscule aubergine dont nous avons déjà parlée, très employée en cuisine. En français on trouve encore deux autres noms, **tue-chien** et **herbe amère** qui expriment bien le paradoxe de cette plante, à la fois considérée comme toxique mais aussi comme comestible. Nous l'avons dit à plusieurs reprises, toutes les Solanacées sont plus ou moins toxiques, y compris la tomate et la pomme de terre, mais pour une même espèce, la toxicité dépend de nombreux facteurs : variété botanique, partie utilisée, degrés de maturité, cuisson. Les fruits de la morelle noire peuvent causer de graves intoxications quand ils sont verts, cependant, dans certains pays on les confit au vinaigre pour les manger comme condiment. Les feuilles crues seraient elles aussi toxiques, mais aux Antilles, dans le sud de la Chine, dans le Nord Laos, on en apprécie l'amertume une fois cuites comme légumes.

Plante toxique égale plante médicinale, et la morelle noire est réputée pour cela. Chez les Akha on donne le jus des feuilles contre les parasites intestinaux, et une décoction des racines et des fruits comme tonique pour les personnes âgées. De nombreux autres usages sont répertoriés partout dans le monde pour cette cosmopolite. Dans certains pays on s'en méfie quand même car elle peut être gênante pour les cultures mais en même temps elle attire les doryphores qui la préfèrent aux pommes de terre.

Voilà bien beaucoup de paradoxes pour une plante à l'allure si modeste !



La morelle noire dans une friche au Laos.



Khèng nam.



La fleur de la morelle noire.

Poulet aux légumes grillés

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson :

1. Huilez la grille du barbecue et préchauffez à feu moyen.
2. Retirez l'excès de gras des cuisses de poulet. Déposez-les dans un bol. Arrosez d'huile, assez pour les en enrober.
3. Ajoutez l'origan, le basilic et le sel d'ail et remuez. Badigeonnez d'huile les courgettes et les tomates. Salez et poivrez.
4. Déposez les cuisses de poulet sur la grille du barbecue. Cuisez à couvert 6 minutes. Ajoutez les courgettes et les tomates.
5. Faites cuire à couvert jusqu'à ce que les légumes soient grillés, de 3 à 5 minutes par côté, retirez les légumes dès qu'ils sont à point.
6. Poursuivez la cuisson du poulet jusqu'à ce que sa chair reprenne forme après une légère pression du doigt, de 8 à 10 minutes.
7. Servez en parsemant de menthe.

Ingrédients pour 4 personnes

- 8 cuisses de poulet, désossées et sans peau
- 2 cuillerées à soupe d'huile d'olive
- 1 cuillerée à thé d'origan, séché
- 1 cuillerée à thé de basilic, séché
- 1 cuillerée à thé de sel d'ail
- 4 courgettes vertes, coupées en deux sur la longueur
- 2 tomates mûres et fermes, coupées en deux
- Sel et poivre
- 20 g (1 tasse) de menthe, hachée finement




Dao COFFEE
BCEL
Mekong Tourism Forum 2011
27 - 28 May 2011
At Champasak Grand Hotel
Pakse, Champasak Province, Laos
* Mekong Tourism Forum
* Tourism Products Exhibition
* Food Festival
* Mini Marathon
Open to general public
from 09:00 - 21:00 daily
www.mekongtourismforum.org
Meet Mekong Sub-Regional Tourism Products
FREE ENTRANCE
Mekong Tourism

Le Laos brille en soft tennis

Bouaphanh Vibounsak



La Fédération nationale de soft tennis lao (FNST lao) s'est dite satisfaite des résultats du 7e Open de soft tennis de l'ASEAN 2011, qu'elle a organisé du 6 au 8 mai dernier, sur les courts du stade national du km 16 à Vientiane. En effet, la sélection lao a remporté deux médailles d'argent dans la catégorie junior des moins de 21 ans, en simple messieurs et dans la catégorie junior des moins 15 ans, en simple dames, trois médailles de bronze dans les catégories des moins de 18 ans, en double messieurs et double dames et dans la catégorie junior des moins 18 ans, en simple messieurs. Le vainqueur du 7e Open a été l'équipe d'Indonésie, avec trois médailles d'or, quatre d'argent et trois de bronze. En comprenant la sélection lao, une cinquantaine de sportifs venus de Thaïlande, d'Indonésie et des Philippines participaient à ce tournoi. Ce sport étant méconnu au Laos où il n'a introduit qu'en 2009, la FNST lao comptait sur l'événement pour promouvoir sa pratique. Elle a pu tester l'expérience et la qualité technique des jeunes joueurs lao, qui ont offert une prestation remarquable. La FNST lao se dit optimiste à l'approche des 26e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui se dérouleront au mois de novembre prochain en Indonésie. En 2010, le Comité national des sports lao a approuvé la création de la FNST lao. Le soft tennis, qui a pour origine le tennis traditionnel, était essentiellement pratiqué au Japon depuis 1800 et il est apparu en Europe en 1870. C'est maintenant un sport national au Japon, dont la fédération comprend un grand nombre d'adhérents. Comme le tennis, il se joue avec une raquette, une balle, un court et son filet, mais la raquette de soft tennis est plus grande, l'orientation de son manche est différente (quand on tient son manche en position de marteau, on a le tamis en face de soi et non de profil comme au vrai tennis, et la balle est à 100 % en caoutchouc et à moitié gonflée (donc molle et légère). Le soft tennis est largement pratiqué en Asie, mais aussi aux Etats-Unis, au Brésil ainsi qu'en Europe, et des compétitions internationales lui sont consacrées, notamment le World Soft Tennis Championship.

Les combattants lao s'affutent pour les 26e Jeux d'Asie du Sud-Est

Bouaphanh Vibounsak

Le Comité national des sports lao a invité toutes les fédérations des sports de combat (judo, karaté, wushu, boxe anglaise, taekwondo, pencak silat, vovinam et kempo) à utiliser, dès le mois de juin, le Centre sportif national de Sikeut pour l'entraînement de leurs adhérents. Cette initiative a pour but de procurer le meilleur environnement possible aux athlètes des sports de combats en vue des 26e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui se dérouleront au mois de novembre prochain en Indonésie.

La Chine soutiendra les entraînements des athlètes lao en fournissant du matériel sportif ainsi que des entraîneurs agréés.

Les 26e Jeux d'Asie du Sud-Est comprendront au total 43 disciplines sportives et le Laos est inscrit dans 25 d'entre elles. Le Comité national des sports lao a bon espoir de voir remporter des médailles, notamment en or pour le taekwondo, la boxe anglaise, le judo, le wushu, la lutte, le pencak silat, le karaté, le vovinam, la pétanque, le plongeon et le Kempo.

Lors des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, en 2009 à Vientiane, le Laos a remporté 33 médailles d'or, 25 d'argent et 52 de bronze.

En pencak silat, où les Lao avaient remporté une médaille d'or, deux d'argent et quatre de bronze aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est à Vientiane, la Fédération a sélectionné 18 sportifs, dont huit femmes en vue des 26e Jeux.



Par ailleurs, la Fédération nationale de wushu lao se dit très optimiste quant à la performance de ses adhérents pour ces 26e Jeux. Il est à noter, qu'en 2009, à Vientiane, la sélection lao de wushu avait remporté cinq médailles d'or, quatre d'argent et trois de bronze.

Dans l'objectif



Le vice-ministre des Affaires étrangères de la RDP Lao, M. Hiem Phommachanh, a reçu le nouveau représentant de l'Organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel (ONUDI), M. Ghin pen Chua, qui vient de prendre ses fonctions de directeur du Bureau de l'ONUDI à Bangkok.



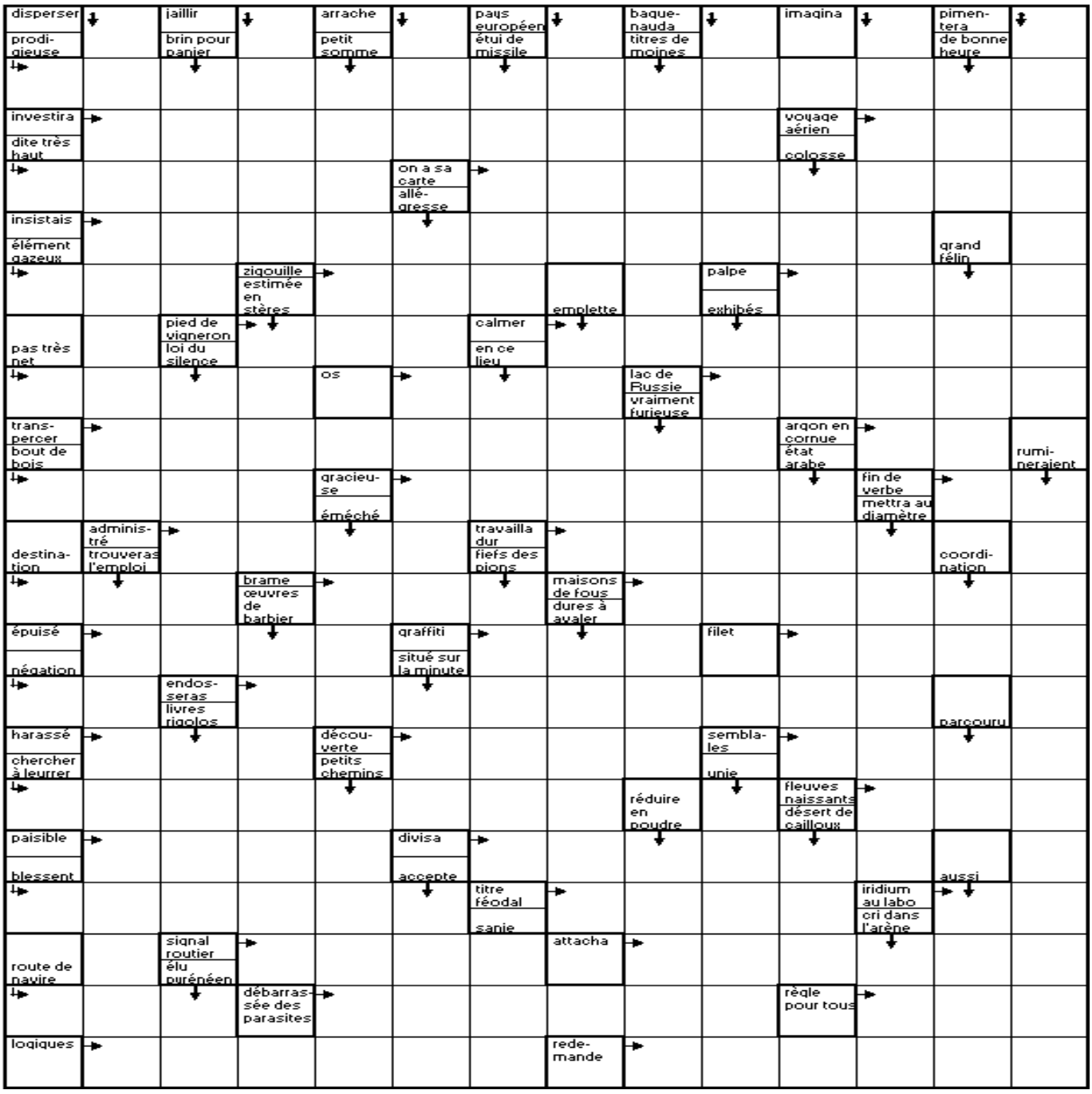
Le ministre des Affaires étrangères de la RDP Lao, le Dr Thongloun Sisoulith, a remis la médaille de l'Amitié à l'ambassadeur d'Allemagne au Laos, M. Peter Wienand, dont la mission au Laos arrive à son terme. Pendant les cinq années de son mandat au Laos, M. Wienand, a développé des relations efficaces et amicales avec le gouvernement de la RDP Lao, qui lui en est reconnaissant.



Un accident de la route qui a fait trois blessés la semaine dernière dans le quartier de Donenoune, arrondissement de Xaythany, à Vientiane. Conséquence du non respect du code de la route.



Saison des pluies, saison des grenouilles : la vente de ces petits batraciens sur les marchés de la capitale, rapporte en moyenne aux marchands, entre 300 000 et 500 000 kips par jour.



Mots fléchés Solution du N. 641

■	P	P	O	■	D	E	■	P	■	B	■	P	■	P	■	U	■	P	■	A	■	A	■	F	■
■	D	E	V	I	A	T	I	O	N	■	E	■	B	L	A	■	P	A	M	E	S	■	U	S	E	X	P	R	■	A	S	S	■	A	V	O	R	I	E	R	E	■
■	D	R	E	P	R	E	S	S	I	O	N	■	S	E	R	E	■	A	S	P	E	R	■	P	E	L	L	E	■	A	G	E	N	■	S	A	L	E	■	M	E	N	S	■
■	E	S	T	■	I	M	E	S	S	U	R	E	■	R	E	■	A	S	S	E	■	L	E	■	A	X	O	N	■	S	I	G	N	E	■	A	L	E	■	E	N	T	A	F
■	S	I	■	V	U	E	■	L	E	T	■	E	■	E	■	A	■	E	■	R	A	■	E	■	T	■	A	■	T	R	A	■	T	R	A	■	E	■	P	A	L	■	E	S	T	■
■	O	N	■	O	N	S	■	R	■	E	■	O	■	E	■	S	■	T	■	A	■	O	■	R	■	A	■	S	■	B	■	U	■	T	■	A	■	L	■	A	■	T	■	O	■
■	G	U	■	I	S	T	■	U	■	T	■	A	■	C	■	T	■	U	■	B	■	R	■	U	■	C	■	E	■	A	■	P	■	U	■	S	■	T	■	A	■	L	■	I	■
■	T	■	E	■	N	■	T	■	E	■	S	■	T	■	A	■	C	■	O	■	A	■	U	■	S	■	E	■	C	■	A	■	N	■	E	■	T	■	T	■	E	■	S	■	T	■

Le proverbe de la semaine

Il faut longtemps pour que les plaies se cicatrisent

ແຜຫາຍຍືວໄດ້ ແຜໃຈຍືວຍາກ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

La gloire des grands hommes tient pour un quart à leur audace, pour deux quarts au hasard, pour le dernier quart à leurs crimes.
Hugo Foscolo.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Votre bon sens, votre souci d'efficacité et votre détermination vous permettent généralement de réaliser vos objectifs dans votre vie.
Taureau 21 avril - 21 mai
Le fait de ne penser qu'à vivre la minute présente vous épargne bien des angoisses plus ou moins existentielles.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Dans votre vie professionnelle, votre sang-froid et votre sérieux seront appréciés. Essayez de gérer votre temps avec plus de rigueur. Faites preuve d'objectivité, et sachez vous entourer de personnes qui peuvent vous aider efficacement.
Cancer 22 juin - 22 juillet
L'ambiance planétaire de la période favorisera les relations amicales, mondaines et aussi politiques.
Lion 23 juillet - 22 août
La semaine vous permettra de dire plus librement vos pensées les plus profondes. Vous exprimerez clairement ce que vous pensez et ne mâcherez pas vos mots.
Vierge 23 août - 22 septembre
Une personne vous offrira de prendre une pause, même si ce n'est pas exactement ce que vous aviez prévu, vous serez, tout de même, dans l'obligation d'accepter.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Sous l'impulsion de l'astre Vénus, vous pourriez bien découvrir l'amour au premier regard. Plus question, ensuite, de vous séparer de cette personne !
Balance 23 septembre - 22 octobre
Votre curiosité vous poussera à faire de belles et de nouvelles découvertes. Vous avez besoin de changer les lieux, de rencontrer de nouvelles personnes et d'acquérir de nouvelles expériences.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
La période actuelle sera favorable à un avancement dans le cadre de votre activité. Les efforts passés payeront et tout sera possible, dans la mesure où vous ferez preuve de volonté et de sérieux.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Cette semaine, vous aurez parfois du mal à communiqué, soyez plutôt à l'écoute en mettant de côté vos intérêts personnels.
Verseau 20 janvier - 18 février
Vous vivez une période où l'imaginaire et les rêves prennent plus de place que d'habitude. Neptune vous inspire, surtout si vous avez des capacités artistiques.
Poisson 19 février - 20 mars
Comme Vénus est en dissonance, vous avez l'impression que personne ne vous aime. C'est certainement faux, mais si vous étiez un peu plus aimable ou plus à l'écoute, cela pourrait s'arranger.

Ciné Institut francais



« Meurtrières »
Réalisé par Patrick Grandperret (2006)
Avec Hande Kodja, Céline Sallette, Gianni Giardinelli …
Sujet : La rencontre de deux jeunes filles normales, juste un peu fragiles. Entre elles, une reconnaissance immédiate... Ensemble, elles sont fortes, euphoriques... Elles n'ont pas beaucoup de chance, pas d'argent, elles n'ont que leurs rêves. Deux jeunes filles en quête d'amour…
Mardi 24 mai à 19 h.
« Bled number one » de Rabah Ameur-Zaimeche, jeudi 26 mai à 19 h.
« Reine Soleil » de Philippe Leclerc, samedi 28 mai à 14 h

MUSÉES
Le musée du Vat Sisaket



Situé en face du musée Ho Prakèo rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIX^{è} et fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket, initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale. Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h.
En anglais : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Muriel ou le temps d'un retour »
Réalisation : Alain Resnais, 1963
Distribution : Delphine Seyrig, Jean-Pierre Kérien, Jean-Baptiste Thierrée, Nita Klein, Claude Sainval, Laurence Badie…
Sujet : Hélène, une jeune veuve, vit seule avec son beau-fils Bernard. Bien des années après leur séparation durant la Seconde Guerre mondiale, elle souhaite retrouver Alphonse, son amour de jeunesse…
Mardi 24 mai à 19 h 58.





MONUMENT TOYS

Toutes les grandes marques
Jouets d'origine MATTEL, BANDAI, LEGO ...

Des jouets pédagogiques pour tous les âges
Bois (PlanToys, Voila) Educatif : Fisher Price

LEGO
Disney · PIXAR TOY STORY 3
BEN 10
Fisher-Price

Barbie, Ben 10, Hot Wheels et bien d'autres !



Horaires
Lun-Sam 9h à 20h
Dimanche 9H à 18h
Setthathirath Road
en face du Wat Simuang
Tel: (021) 252 100

Monument Books

Librairie Francophone

Tout sur le Laos : plus de
150 titres, raretés et nouveautés





Cartes
Guides
Beaux livres
Magazines
Journaux
Romans
Livres pour enfants
Livres en lao

Ouvert tous les jours !
Lun-Sam : 9H-20H
Dim : 9H-18H





Vientiane
Ban Mixay
Nokeokumman Road
(021) 243 708

Luang Prabang
Ban Wat Nong
2 Thou Gnai Thao Rd
(071) 254 954

Paksé
Centre-ville +
Aéroport
(031) 214 219

Passez des vacances
inoubliables avec
Exotissimo ...

... Hoi An, voyage au Vietnam
Offrez- vous un mélange de culture et de détente à un prix fabuleux

EXOTISSIMO TRAVEL
Vietnam - Thailand - Cambodia - Laos - Myanmar - Indonesia

Exotissimo Travel Laos
44 Pangkham Street
Vientiane, Lao PDR
(856)21 241 861-2

www.exotissimo.com
alexia@exotissimo.com

Perfection is never easy

(But after more than 160 years you get the hang of it)



That calls for a Carlsberg